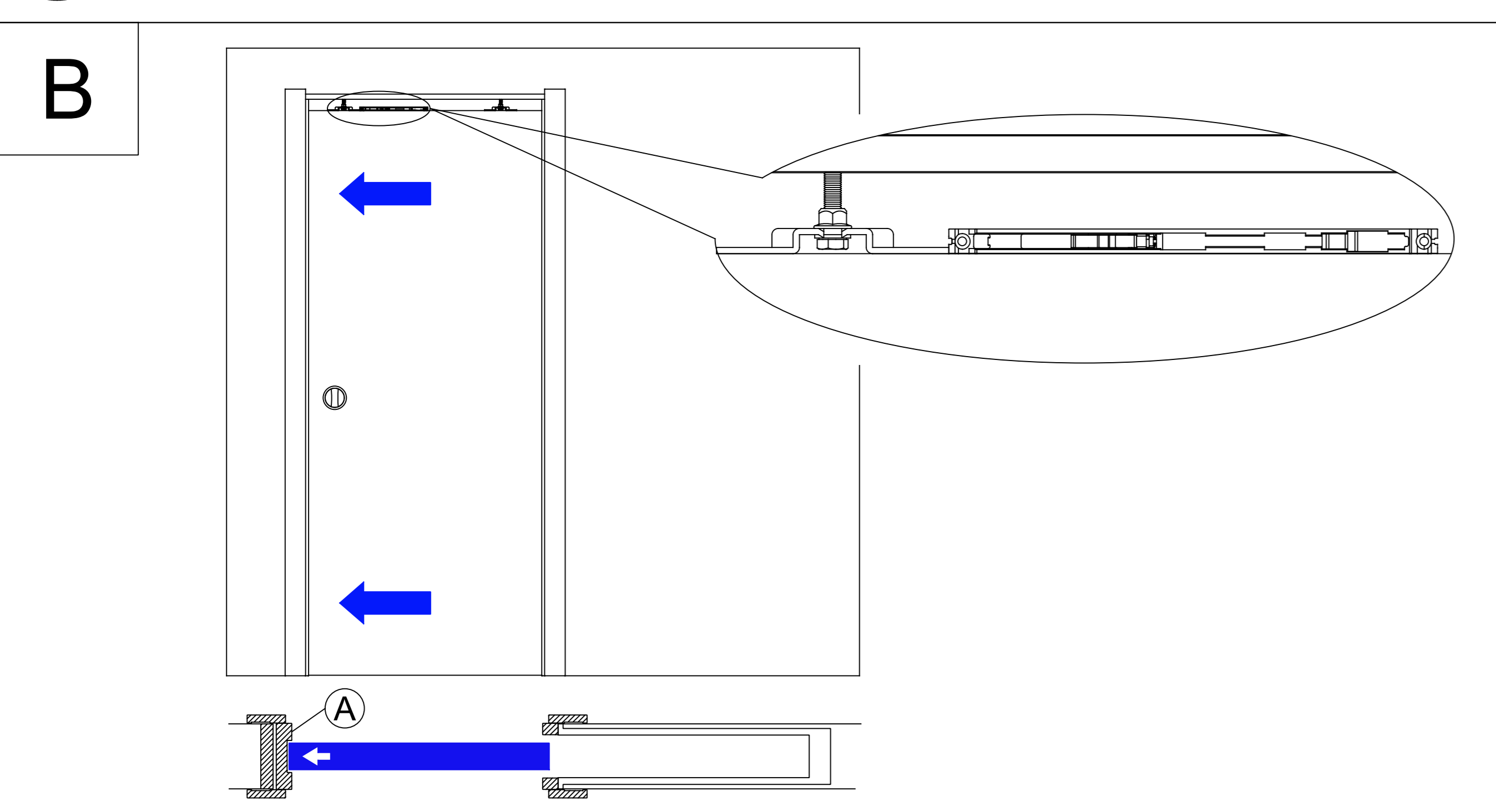


IT MONTARE IL FRENO SULLA PARTE SUPERIORE DELL'ANTA PRESTANDO ATTENZIONE ALLE QUOTE INDICATE. EVITARE DI FAR SPORGERE TROPPO IL FRENO AL DI FUORI DELL'ANTA PERCHÉ POTREBBE STRISCIARE SUL TRAVERSO. FISSARE IL FRENO CON LE 2 VITI IN DOTAZIONE.

FR MONTER LE FREIN SUR LA PARTIE SUPERIEURE DU VANTAIL EN PRETANT BIEN ATTENTION AUX COTES INDIQUEES. EVITER DE FAIRE TROP DEPASSER LE FREIN DU VANTAIL CAR IL POURRAIT FROTTER SUR LA TRAVERSE. FIXER LE FREIN AVEC LES 2 VIS FOURNIES.

EN FIT THE BRAKE ONTO THE UPPER PART OF THE DOOR, TAKING CARE TO RESPECT THE DISTANCES INDICATED. DO NOT ALLOW THE BRAKE TO PROJECT OUTSIDE THE DOOR, BECAUSE IT COULD SCRAPE AGAINST THE CROSSPIECE. FIX THE BRAKE WITH THE 2 SCREWS SUPPLIED.

CZ NAMONTUJTE BRZDU NA HORNÍ ČÁST DVEŘNÍHO KŘÍDLA A VĚNUJTE PŘÍTOM POZORNOST UVEDENÝM POLOHÁM. ZABRAŇTE PŘÍLIŠNÉMU VYČNÍVÁNÍ BRZDY VEN Z DVEŘNÍHO KŘÍDLA, PROTOŽE BY MOHLA LEHCE ZAVADIT O PŘÍČKU. PŘÍPEVNĚTE BRZDU 2 ŠROUBY Z VÝBAVY.

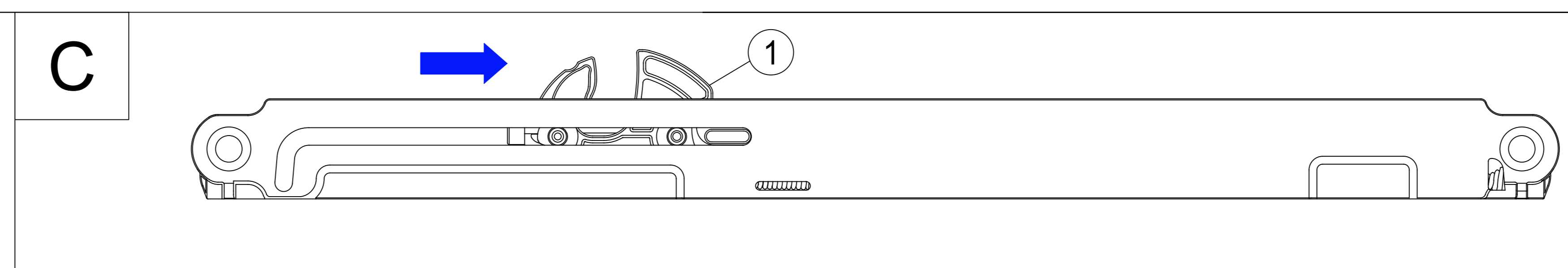


IT MONTARE L'ANTA SUL CONTROTELAIO E PORTARLA A BATTUTA SUL MONTANTE "A".

FR MONTER LE VANTAIL SUR LE CONTRE-CHASSIS ET LE FAIRE COULISSER DE FAÇON A CE QU'IL VIENNE EN BUTEE CONTRE LE MONTANT "A".

EN FIT THE DOOR ONTO THE FRAME AND MOVE IT INTO CONTACT WITH UPRIGHT "A".

CZ NAMONTUJTE DVEŘNÍ KŘÍDLO NA DVEŘNÍ POUZDRO A PŘISUŇTE JEJ NA DORAZ K NOSNÉMU SLOUPU „A“.

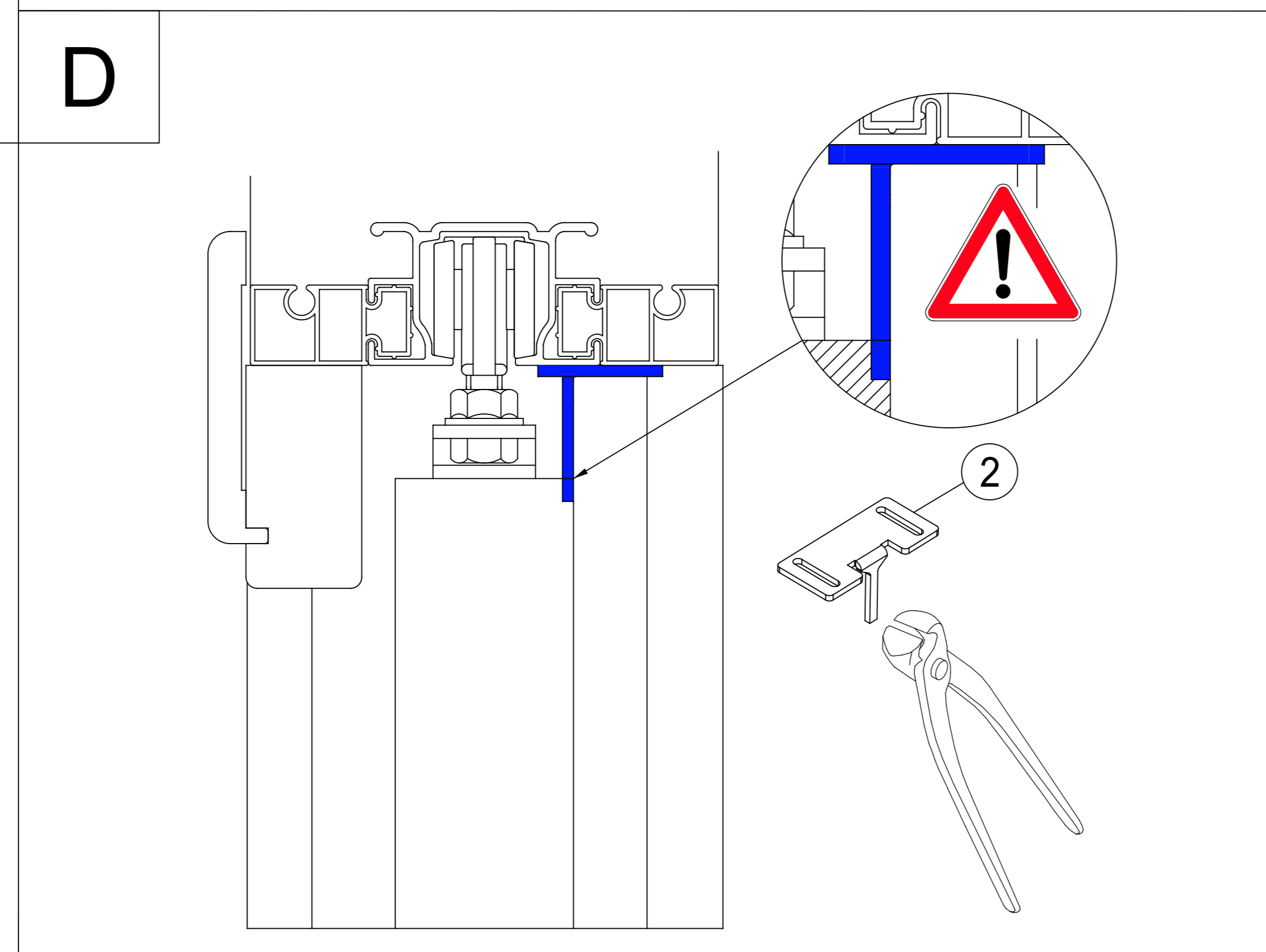


IT PRIMA DI DETERMINARE IL PUNTO DI FISSAGGIO DEL RISCONTRO "2" VERIFICARE CHE L'AZIONATORE "1" SIA POSIZIONATO COME IN FIGURA

FR AVANT DE DÉTERMINER LE POINT DE FIXATION DE LA PLAQUE DE BUTÉE "2", VÉRIFIER QUE L'ACTIONNEUR "1" SOIT POSITIONNÉ CONFORMÉMENT À LA FIGURE.

EN BEFORE DECIDING THE FIXING POINT FOR THE STRIKER PLATE "2", CHECK THAT THE OPERATING LEVER "1" IS POSITIONED AS SHOWN

CZ PŘED URČENÍM BODU PRO UPEVNĚNÍ DORAZU "2" ZKONTROLUJTE, ZDA JE AKČNÍ ČLEN "1" UMÍSTĚN V SOULADU S OBRÁZKEM

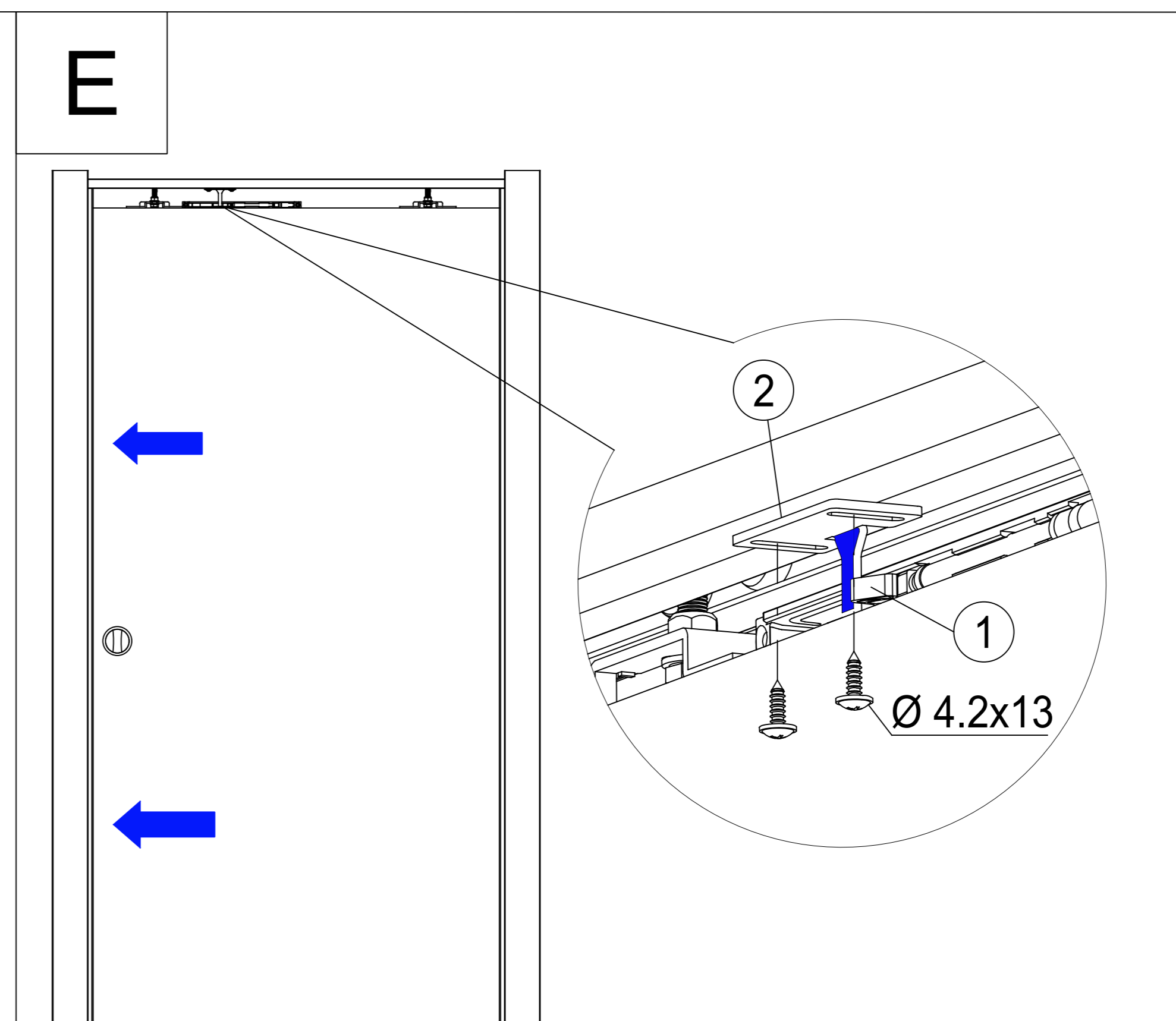


IT POSIZIONARE IL RISCONTRO "2" NEL PUNTO DI AGGANCIO E VERIFICARE CHE NON INTERFERISCA CON L'ANTA. SE COSÌ NON FOSSE, ACCORCIARE IL RISCONTRO FINO AD EVITARE IL CONTATTO TRA LO STESSO E L'ANTA.

FR POSITIONNER LA PLAQUE DE BUTEE "2" DANS LE POINT D'ACCROCHAGE ET VERIFIER QU'ELLE NE FROTTE PAS CONTRE LA PORTE. EN CAS CONTRAIRE, RACCOURCIR LA PLAQUE DE BUTEE DE FAÇON A EVITER TOUT CONTACT ENTRE LA PLAQUE ELLE-MEME ET LE VANTAIL.

EN POSITION THE STRIKER PLATE "2" AT THE HOOK-UP POINT AND CHECK THAT IT DOES NOT INTERFERE WITH THE DOOR. IF IT DOES, SHORTEN THE STRIKER PLATE SO AS TO AVOID CONTACT BETWEEN THE PLATE AND THE DOOR.

CZ UMÍSTĚTE DORAZ DO BODU UCHYCENÍ A ZKONTROLUJTE, ZDA NEKOLIDUJE S DVEŘNÍM KŘÍDLEM. V OPAČNÉM PŘÍPADĚ ZKRATTE DORAZ DO TAKOVÉ MÍRY, ABYSTE ZABRAŇILI STYKU MEZI NÍM A DVEŘNÍM KŘÍDLEM.

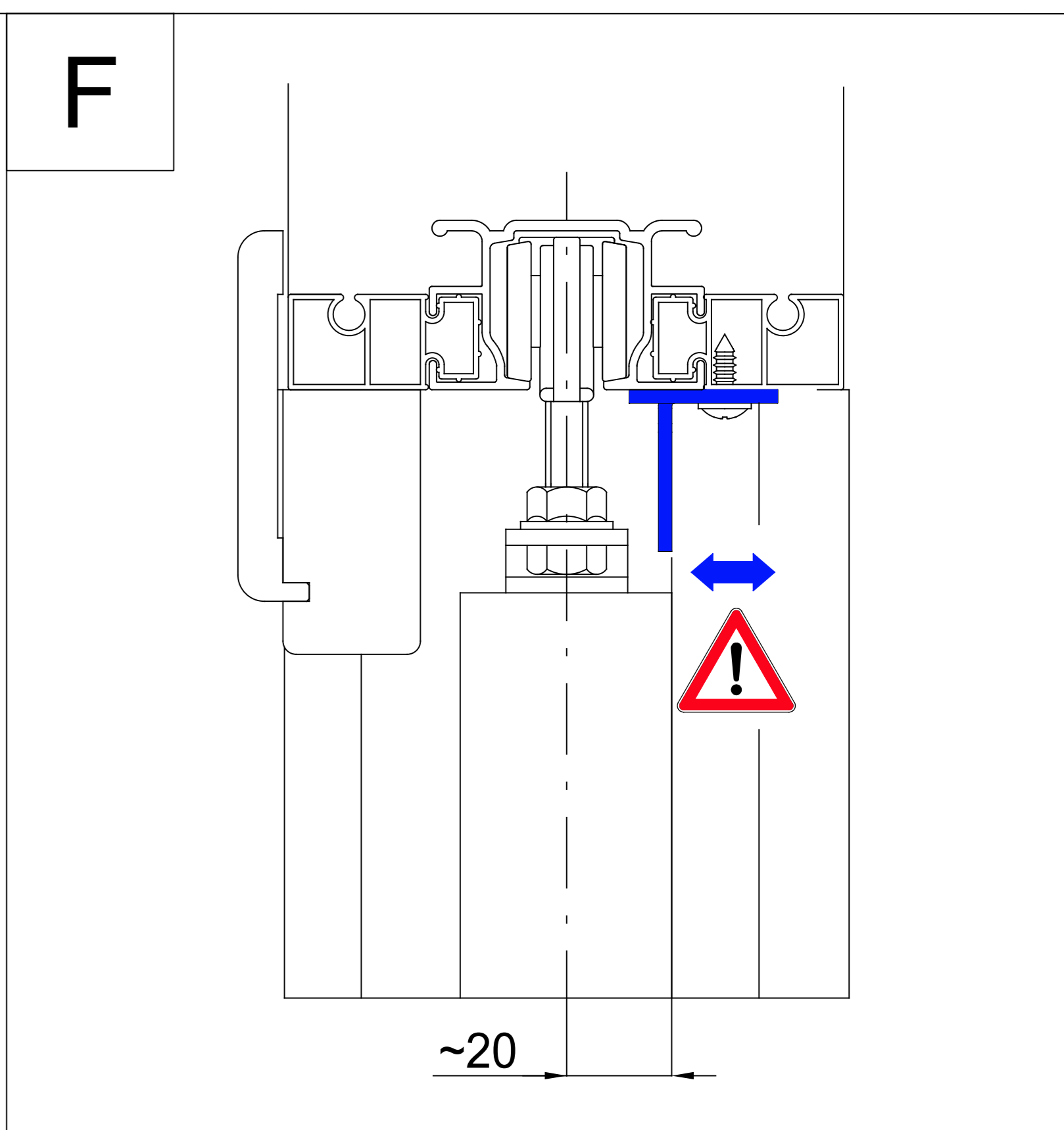


IT FISSARE CON LE VITI IN DOTAZIONE IL RISCONTRO "2" FACENDOLO CINCIDERE ALLA PROPRIA SEDE SUL FRENO

FR VISSER LES VIS SUR LA PLAQUE DE BUTEE "2", UTILISANT LES 2 VIS FOURNIES, EN FAISANT COINCIDER LA PLAQUE AVEC SON LOGEMENT SUR LE FREIN.

EN SCREW IN THE SCREWS ON THE STRIKER PLATE "2" SO THAT IT FITS INTO ITS RECESS ON THE BRAKE, USING THE 2 SCREWS SUPPLIED.

CZ ZAŠROUBUJTE ŠROUBY NA DORAZU A VYROVNEJTE JEJ S JEHO ULOŽENÍM NA BRZDĚ S POUŽITÍM 2 ŠROUBŮ Z VÝBAVY.

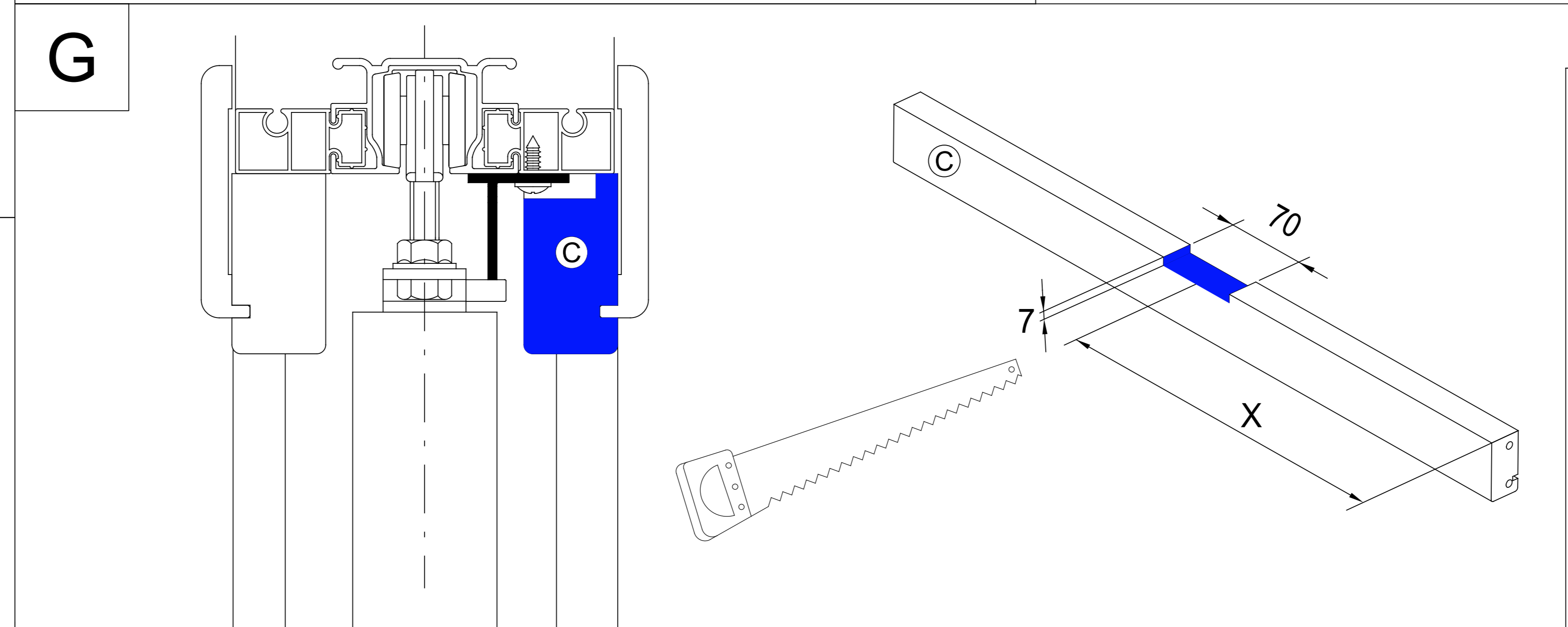


IT REGOLARE LA PROFONDITA' DEL RISCONTRO FACENDOLO SCORRERE SULLE PROPRIE ASOLE. PRESTANDO ATTENZIONE CHE NON VADA AD INTERFERIRE CON LA PIASTRA DI SOSPENSIONE DEI CARRELLI

FR REGLER LA PROFONDEUR DE LA PLAQUE DE BUTEE EN LA DEPLACANT DANS SES TROUS OBLONS ET VEILLANT A CE QU'ELLE N'AILLE PAS FROTTER CONTRE LA PLAQUE DE SUSPENSION DES CHARIOTS.

EN ADJUST THE DEPTH OF THE STRIKER PLATE BY SLIDING IT ALONG ITS SLOTS, TAKING CARE THAT IT DOES NOT INTERFERE WITH THE SUSPENSION PLATE OF THE HANGERS.

CZ SEŘÍDTE HLOUBKU DORAZU TAK, ŽE JEJ POSUNETE PO JEHO PODÉLNÝCH OTVORECH. A DÁVEJTE PŘÍTOM POZOR, ABYSTE ZABRAŇILI JEHO KOLIZI SE ZÁVĚSNOU DESKOU VOZÍKŮ

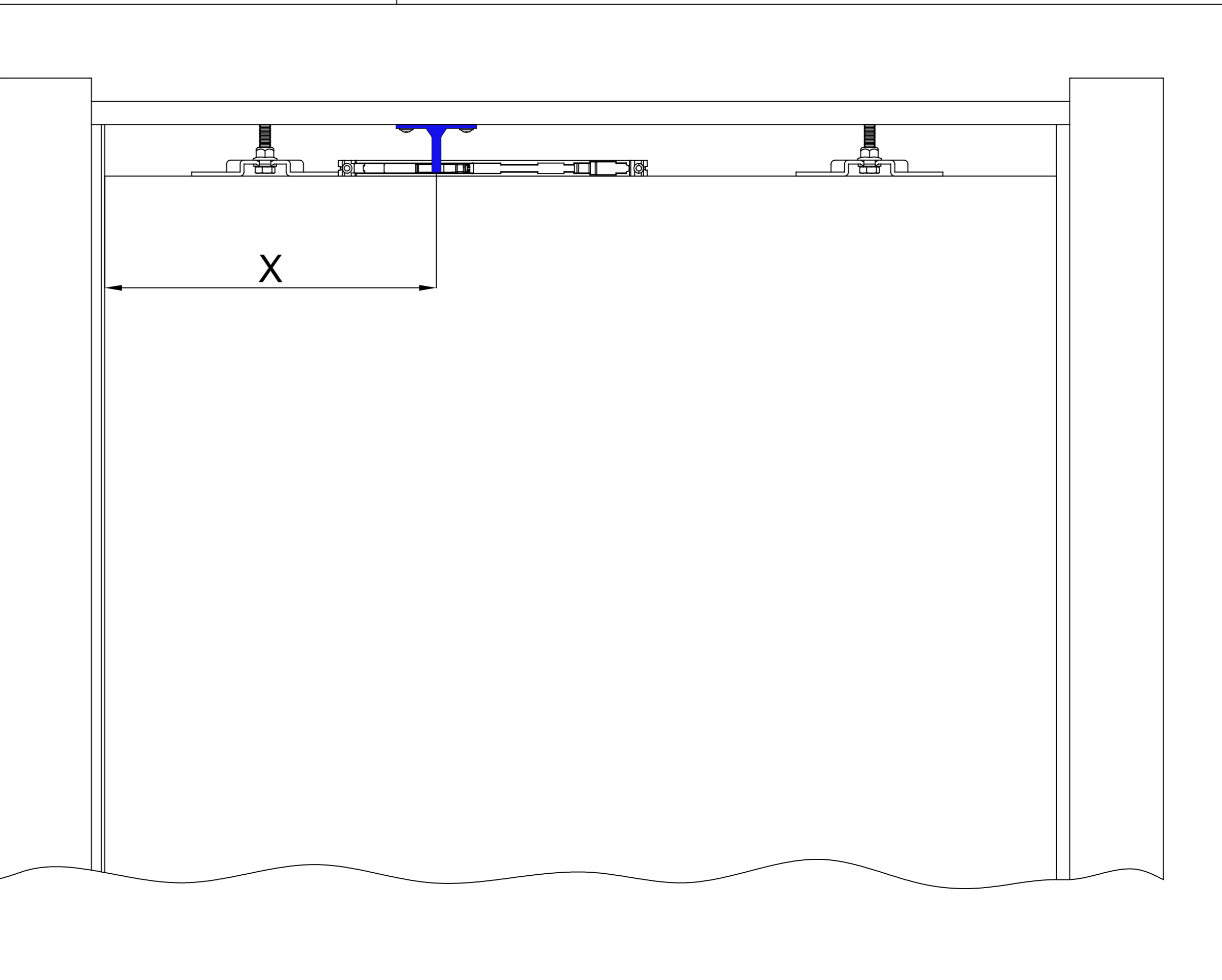


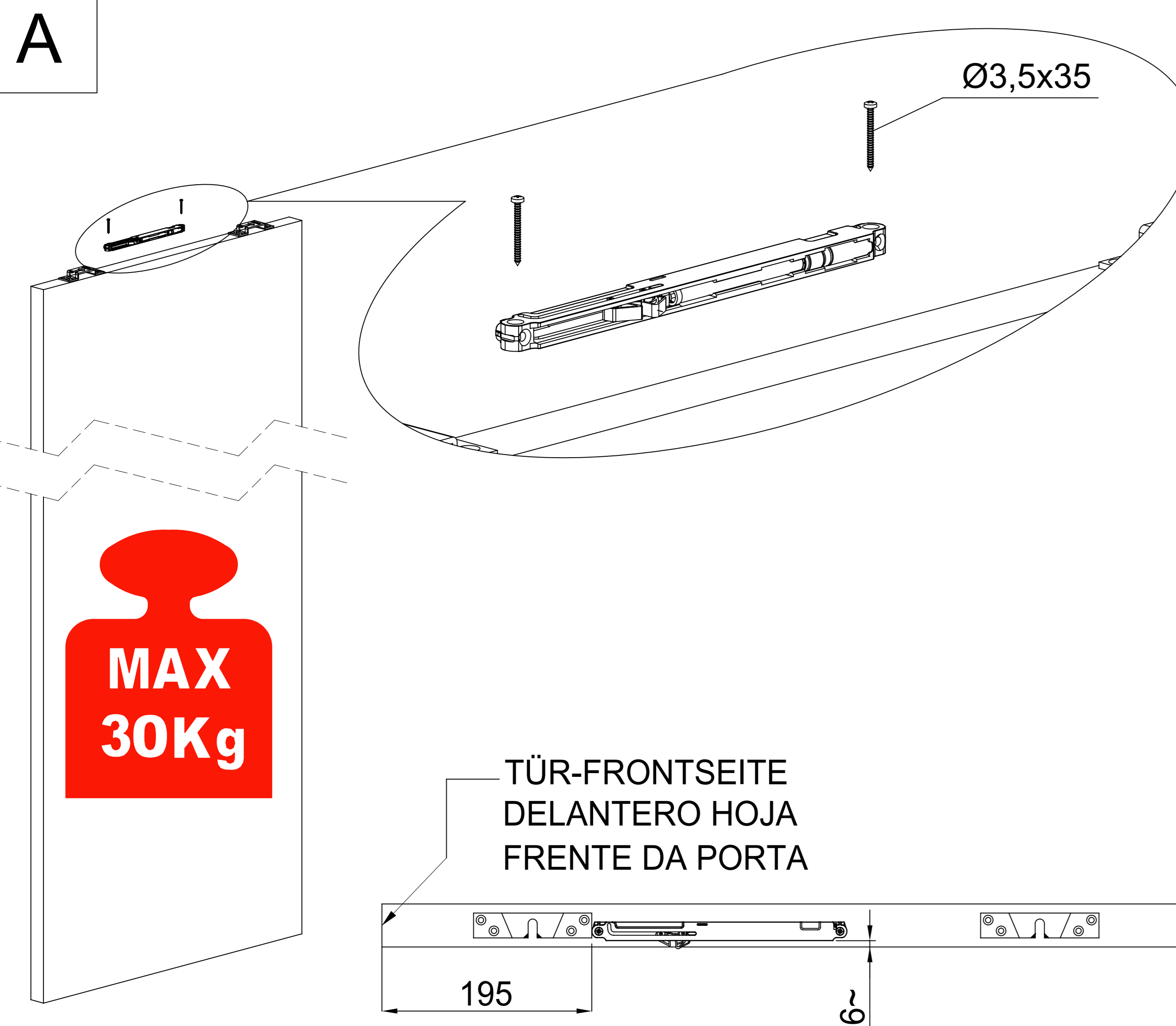
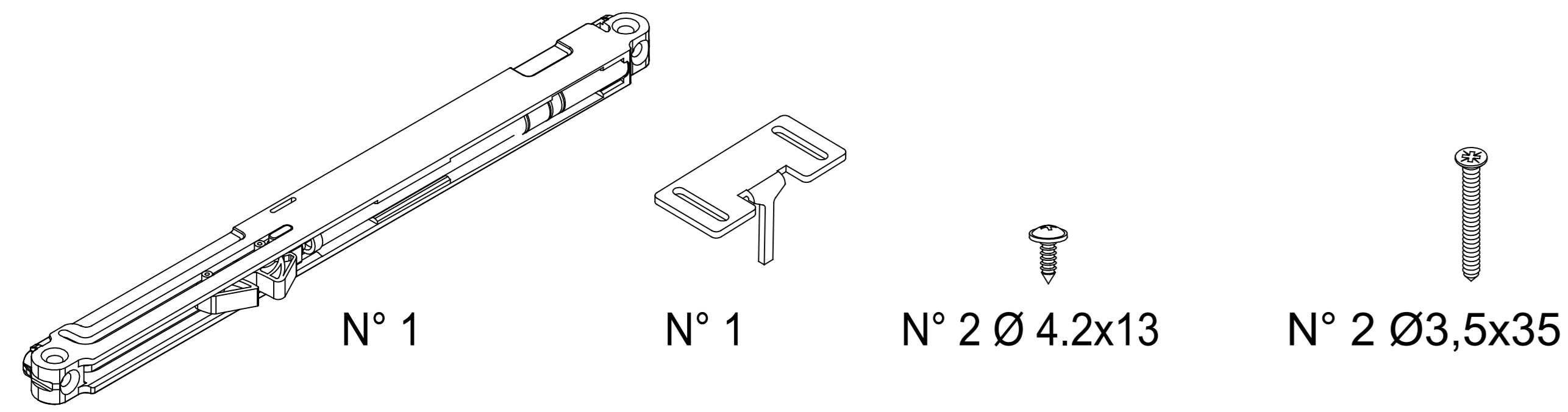
IT LAVORARE IL TRAVERSO "C" COME DA FIGURA, PER RICAVARE LA SEDE DEL RISCONTRO.

FR MODIFIER LA TRAVERSE "C" DU KIT DE FINITION CONFORMEMENT AU SCHEMA AFIN D'Y MENER LE LOGEMENT DE LA PLAQUE DE BUTEE.

EN ADAPT THE CROSSPIECE "C" AS SHOWN IN THE DIAGRAM TO CREATE A RECESS FOR THE STRIKER PLATE.

CZ OBROBTE PŘÍČKU PODLE OBRÁZKU, ABYSTE VYTVOŘILI ULOŽENÍ PRO DORAZ.

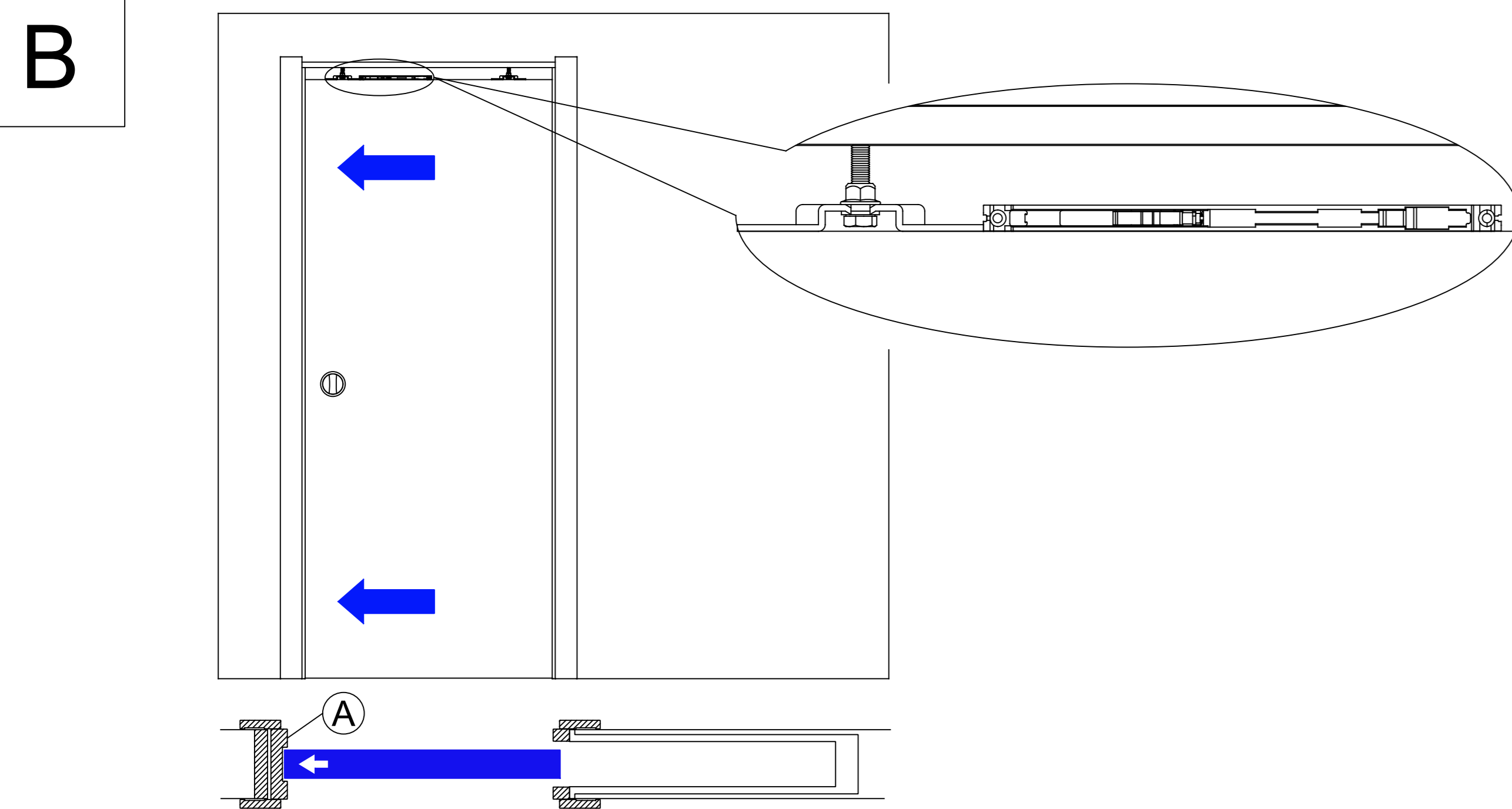




DE UNTER BEACHTUNG DER ANGEGEBENEN MASSE DIE BREMSE AN DEN OBEREN TEIL DES TÜRFLÜGELS MONTIEREN. DIE BREMSE DARF NICHT ZU WEIT AM TÜRFLÜGEL HERAUSSTEHEN, DA SIE SONST AN DER QUERSCHIENE SCHLEIFEN KÖNNTE. DIE BREMSE MIT DEN 3 MITGELIEFERTEN SCHRAUBEN BEFESTIGEN.

ES INSTALAR EL FRENO EN LA PARTE SUPERIOR DE LA HOJA PRESTANDO ATENCIÓN A LAS COTAS INDICADAS. EVITAR QUE EL FRENO SOBRESALGA DEMASIADO FUERA DE LA HOJA PORQUE PODRÍA ROZAR CON LA JAMBA. FIJAR EL FRENO CON LOS 3 TORNILLOS EN DOTACIÓN DE SERIE.

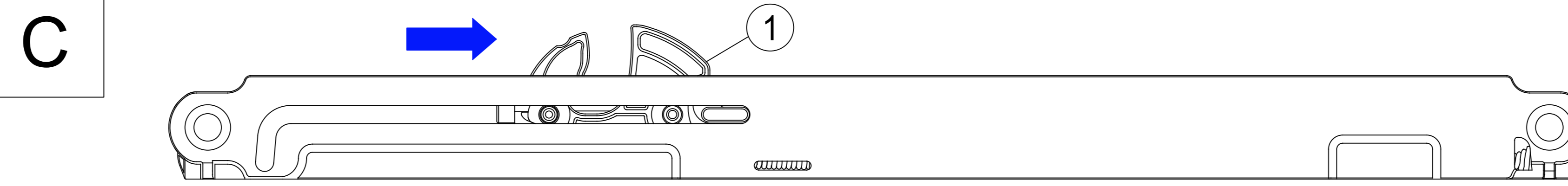
PT MONTAR O FREIO NA PARTE SUPERIOR DA FOLHA DE PORTA PRESTANDO ATENÇÃO NAS MEDIDAS INDICADAS. EVITAR QUE O FREIO SAIA DE MAIS PARA FORA DA FOLHA DE PORTA PORQUE PODERÁ ARRASTAR-SE NA TRAVESSA. PRENDER O FREIO UTILIZANDO OS 3 PARAFUSOS FORNECIDOS.



DE DEN TÜRFLÜGEL IN DEN KASTENRAHMEN MONTIEREN UND BIS ZUM ANSCHLAG AN DEN STÄNDER „A“ FÜHREN.

ES MONTAR LA HOJA EN EL ARMAZÓN Y LLEVARLA HACIA EL BATENTE HASTA QUE ESTÉ CERRADA

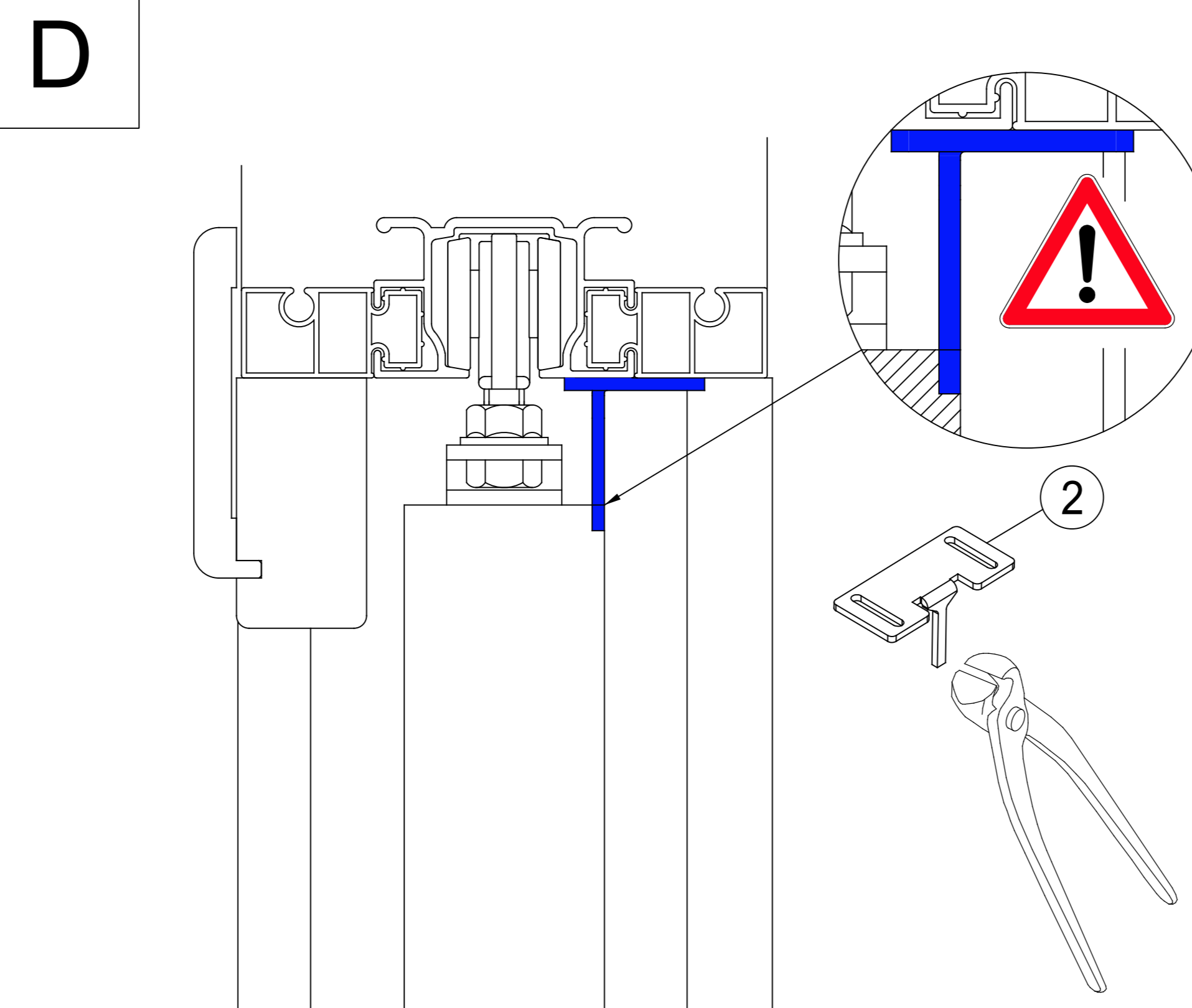
PT MONTAR A FOLHA DE PORTA NA ESTRUTURA E ENCOSTÁ-LA NO MONTANTE "A"



DE BEVOR DER BEFESTIGUNGSPUNKT DES ANSCHLAGS "2" BESTIMMT WIRD, PRÜFEN, OB DAS STELLGLIED "1" WIE IN DER ABBILDUNG POSITIONIERT IST.

ES ANTES DE DETERMINAR EL PUNTO DE FIJACIÓN DEL TOPE "2" COMPROBAR QUE EL ACCIONADOR "1" ESTÉ POSICIONADO SEGÚN SE MUESTRA EN LA FIGURA.

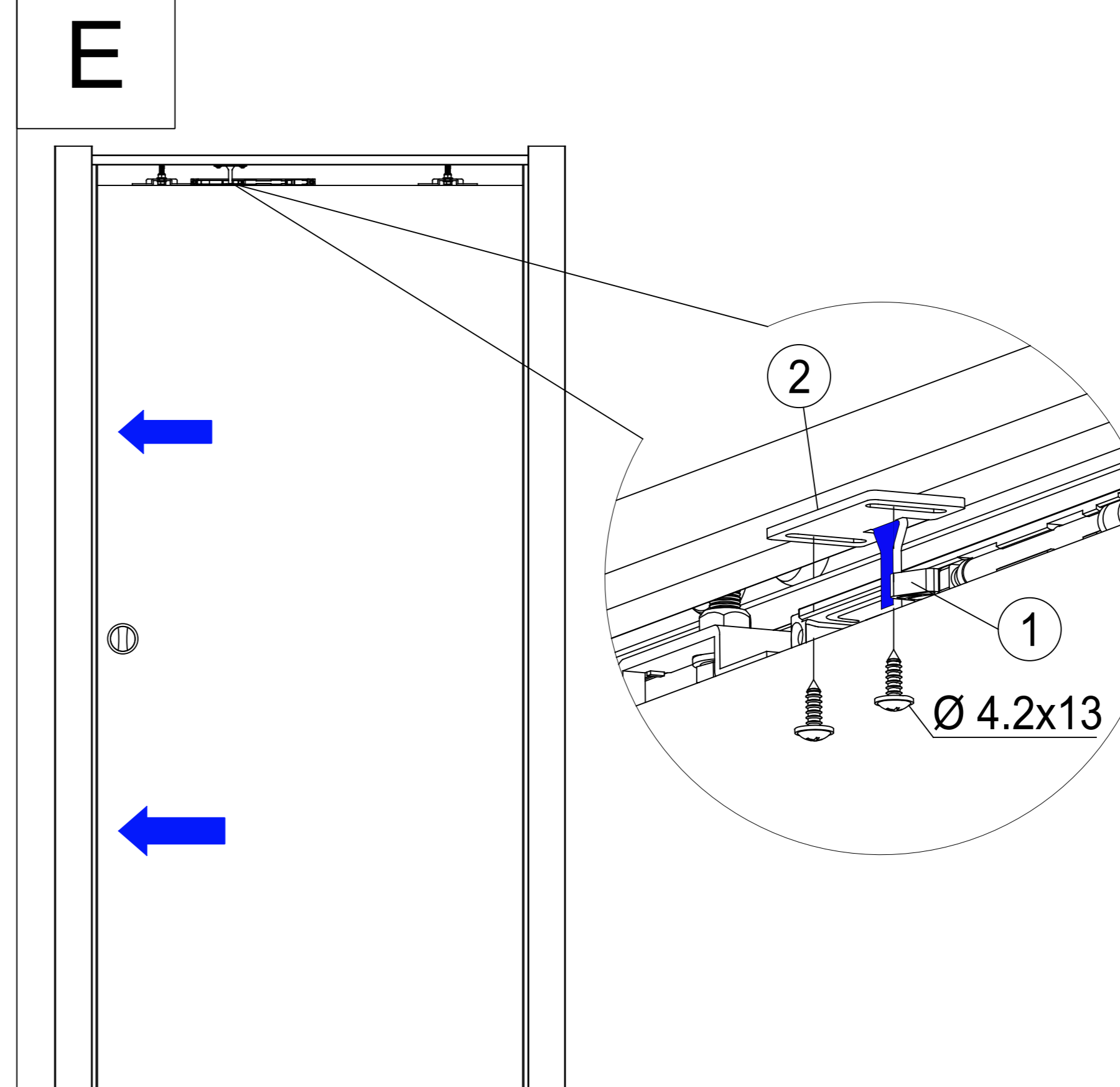
PT ANTES DE DETERMINAR O PONTO DE FIXAÇÃO DO RETORNO "2", VERIFIQUE QUE O AACIONADOR "1" ESTEJA NA POSIÇÃO INDICADA PELA FIGURA



DE DEN ANSCHLAG IN DEN VERANKERUNGSPUNKT POSITIONIEREN UND NACHPRÜFEN, OB DIESER MIT DEM TÜRFLÜGEL KOLLIDIERT. IST DIES DER FALL, MUSS DER ANSCHLAG VERKÜRZT WERDEN, BIS DER KONTAKT ZWISCHEN DIESEM UND DEM TÜRFLÜGEL VERMIEDEN WIRD.

ES POSICIONAR EL TOPE DEL FRENO EN EL PUNTO DE ACOPLAMIENTO Y CONTROLAR QUE NO INTERFERA CON LA HOJA. SI ASÍ NO FUERA, CORTAR EL TOPE DEL FRENO Y EVITAR EL CONTACTO ENTRE EL MISMO Y LA HOJA.

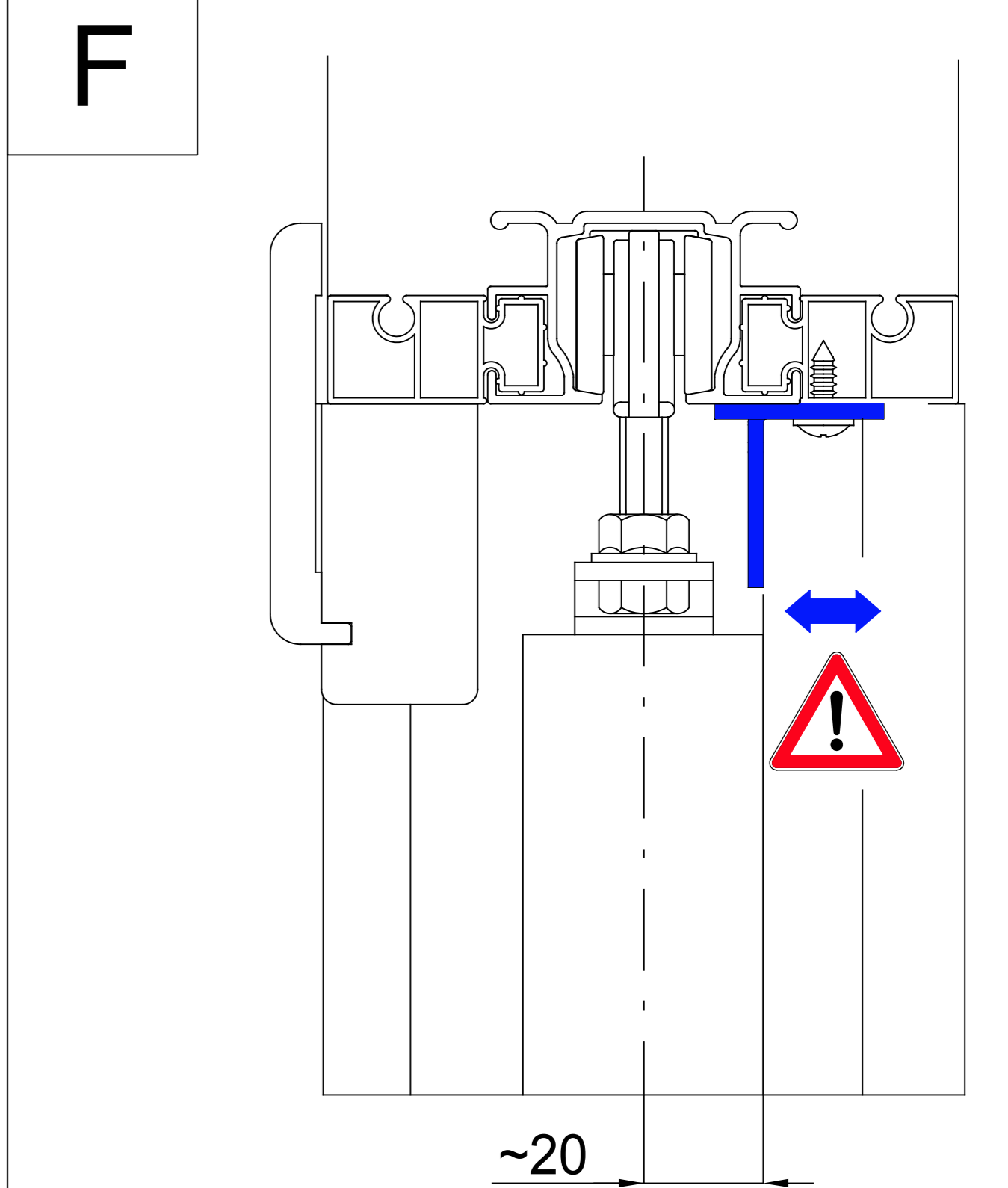
PT POSICIONAR O BATENTE NO PONTO DE ENGATE E ASSEGURAR-SE QUE NÃO INTERFERA COM A FOLHA DE PORTA. SE INTERVIER, ENCURTAR O BATENTE ATÉ EVITAR O CONTATO DO MESMO COM A FOLHA DA PORTA.



DE DIE 2 MITGELIEFERTEN SCHRAUBEN AM ANSCHLAG EINDREHEN UND DIESEN HIERBEI KORREKT HALTEN, SODASS ER IN DEN VORGESEHENEN SITZ AN DER BREMSE PASST.

ES AJUSTAR LOS TORNILLOS EN EL TOPE DEL FRENO HACIÉNDOLO COINCIDIR CON EL FRENO, UTILIZANDO LOS 2 TORNILLOS EN DOTACIÓN DE SERIE.

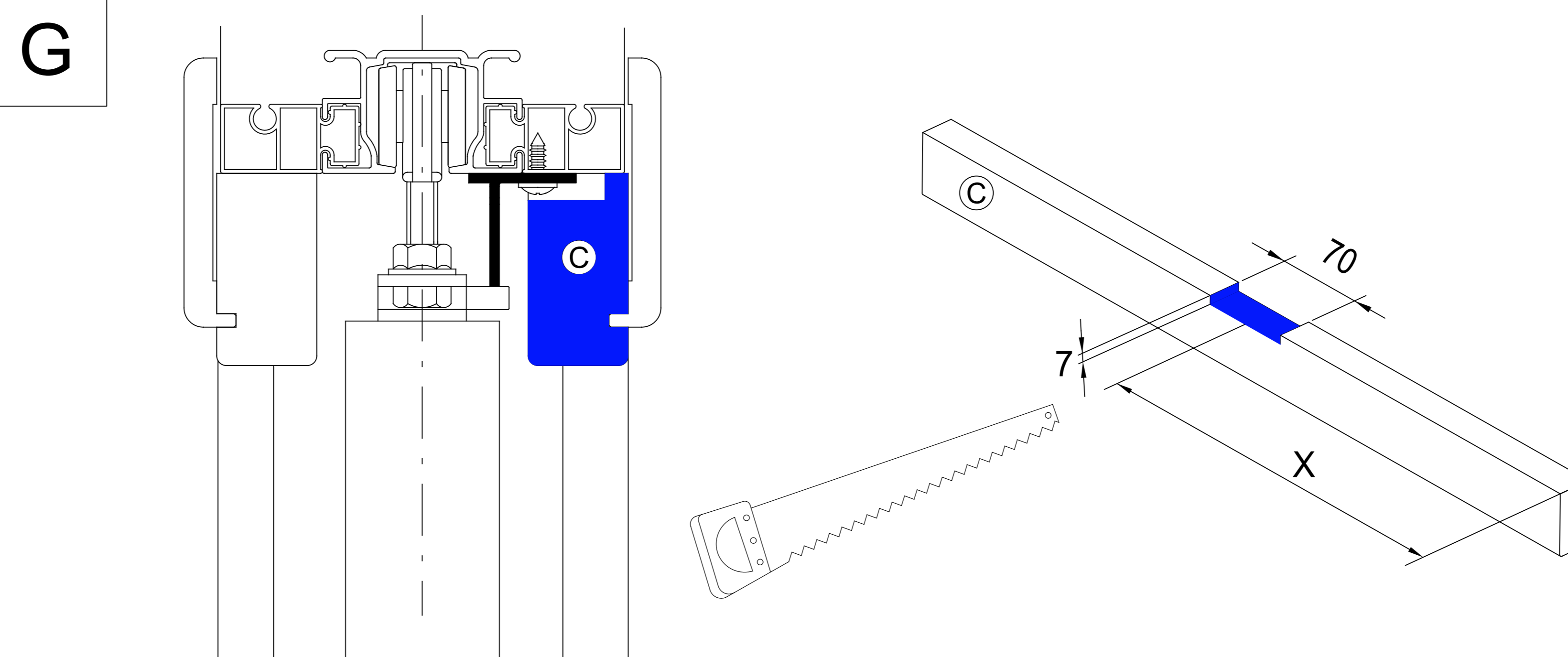
PT ENROSCAR OS PARAFUSOS NO BATENTE FAZENDO-O COINCIDIR COM A PRÓPRIA SEDE NO FREIO, UTILIZANDO OS 2 PARAFUSOS FORNECIDOS.



DE DIE TIEFE DES ANSCHLAGS DURCH VERSCHIEBEN ÜBER DIE EIGENEN LANGLÖCHER EINSTELLEN; HIERBEI SICHERSTELLEN, DASS ER NICHT MIT DER AUFHÄNGEPLATTE DER LAUFWAGEN KOLLIDIERT.

ES REGULAR LA PROFUNDIDAD DEL TOPE DEL FRENO POR DESLIZAMIENTO EN LAS RANURAS. PRESTANDO ATENCIÓN QUE NO INTERFERA CON LA PLACA DE SUSPENSIÓN DE LOS CARRITOS

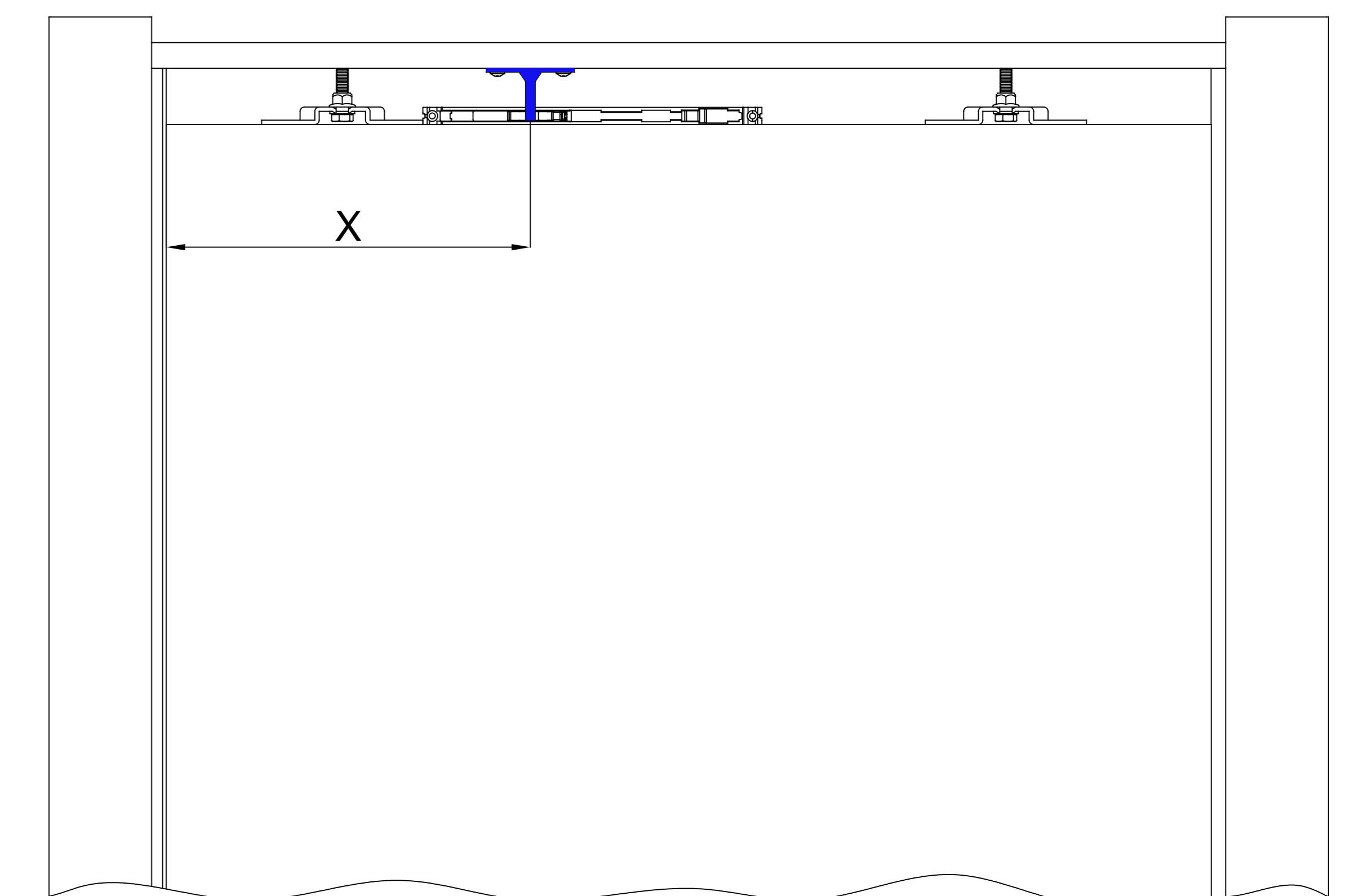
PT REGULAR A PROFUNDIDADE DO BATENTE FAZENDO-O ESCORRER NAS PRÓPRIAS RANHURAS, PRESTANDO ATENÇÃO PARA NÃO INTERFERIR COM A CHAPA DE SUSPENSÃO DOS CARRINHOS



DE DIE QUERSCHIENE GEMÄSS DARSTELLUNG ENTSPRECHEND BEARBEITEN, UM DEN SITZ FÜR DEN ANSCHLAG ZU ERHALTEN.

ES CORTAR EL TRAVESSAÑO "C" COMO INDICADO EN EL DIBUJO, PARA OBTENER LA SEDE DEL TOPE DEL FRENO

PT TRABALHAR A TRAVESSA DA MANEIRA "C" APRESENTADA NA FIGURA, PARA OBTER A SEDE PARA O BATENTE.



Bei den veröffentlichten Daten handelt es sich um Richtwerte. Die Scrigno S.p.A. lehnt jegliche Haftung für auf Druckfehler oder andere Ursachen zurückzuführende Ungenauigkeiten ab, und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Verbesserungen am Produkt vorzunehmen. Der Nachdruck ist auch auszugsweise gesetzlich untersagt

Los datos publicados son indicativos. La sociedad SCRIGNO S.p.A. declina toda responsabilidad por los posibles errores contenidos, debido a errores de imprenta, de transcripción o cualquier otro motivo y se reserva el derecho de mejorar los productos sin previo aviso. La reproducción total o parcial esta prohibida por la ley.

Os dados publicados são indicativos. A empresa SCRIGNO S.p.A. declina toda responsabilidade pelos possíveis erros contidos, devido a erros de impressão, de transcrição ou qualquer outro motivo, e se reserva o direito de melhorar os produtos sem aviso prévio. A reprodução total ou parcial é proibida por lei.